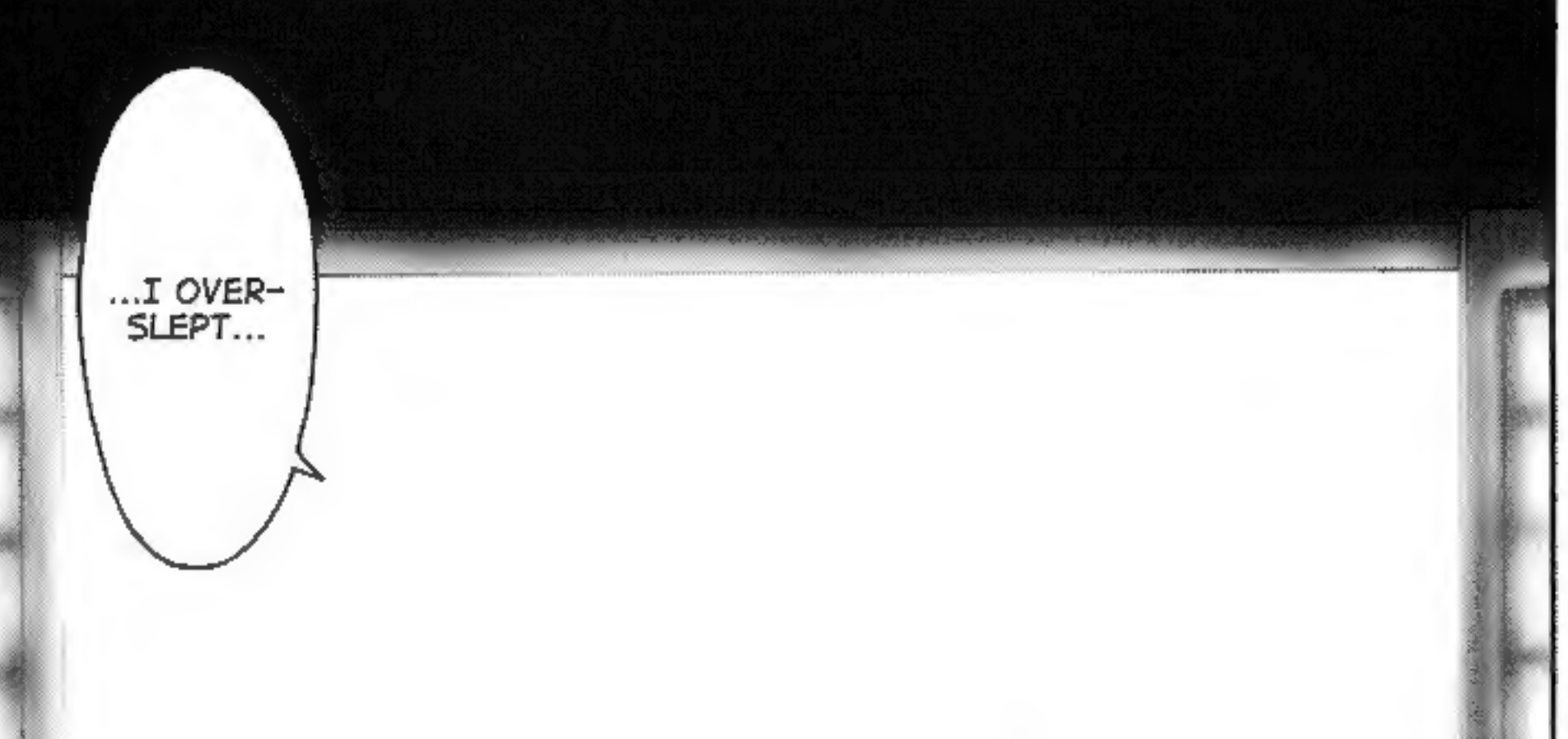
桜色四重奏
Quartet of cherry blossoms in the night
ヤスダスズヒト
7
メリウスKC

夜桜四重奏 7 ヤスダスズヒト


...I OVER-
SLEPT...

34th Night Sea of Stars

Morn
-ing!
Hime
-chan.
MORN
-ING--

Oh.

But it's already noon.
OF COURSE, BEING INACTIVE DOESN'T SIT WELL WITH ME.
Oh, done with early -morning training?

Well, well.

GUESS THAT MEANS HE WON'T COME EVEN IF I CALL HIM FOR BEING LATE TO MORNING PRACTICE.

WEAK...

KYOU-SUKE?

Still sleep-ing.

Seems like he's really worn out.

OH, THANKS.

Kake* soba.

Here, have some lunch.

*TRANSLATOR'S NOTE: HOT SODA IN BROTH.

GULP

Well, yesterday was hard on everyone.

Hime-chan, you should take it easy today, too...

THANKS FOR THE FOOD.

Don't give me that "I need my morning milk" face!!

Gulp!?

Just chill out... what, already !!?

ぱた
ぱた

……

...I'LL GO TOO.

Yes, yes, through and through.

A TRUE TOKYO -ITE.

YOU KNOW WHAT THEY SAY, THE TASTE OF SOBA AND SUSHI IN YOUR MOUTH.

It's already lunchtime, after all.

WAKE HIM UP?

I'm going to wake up Onii -chan.

ナデ…

Onii
-cha~
~~n.

It's already lunch -time~

Zz

Zz

Zz

HMM...

...WHAT, TOUKA...

...FIVE MORE MINUT -ES...

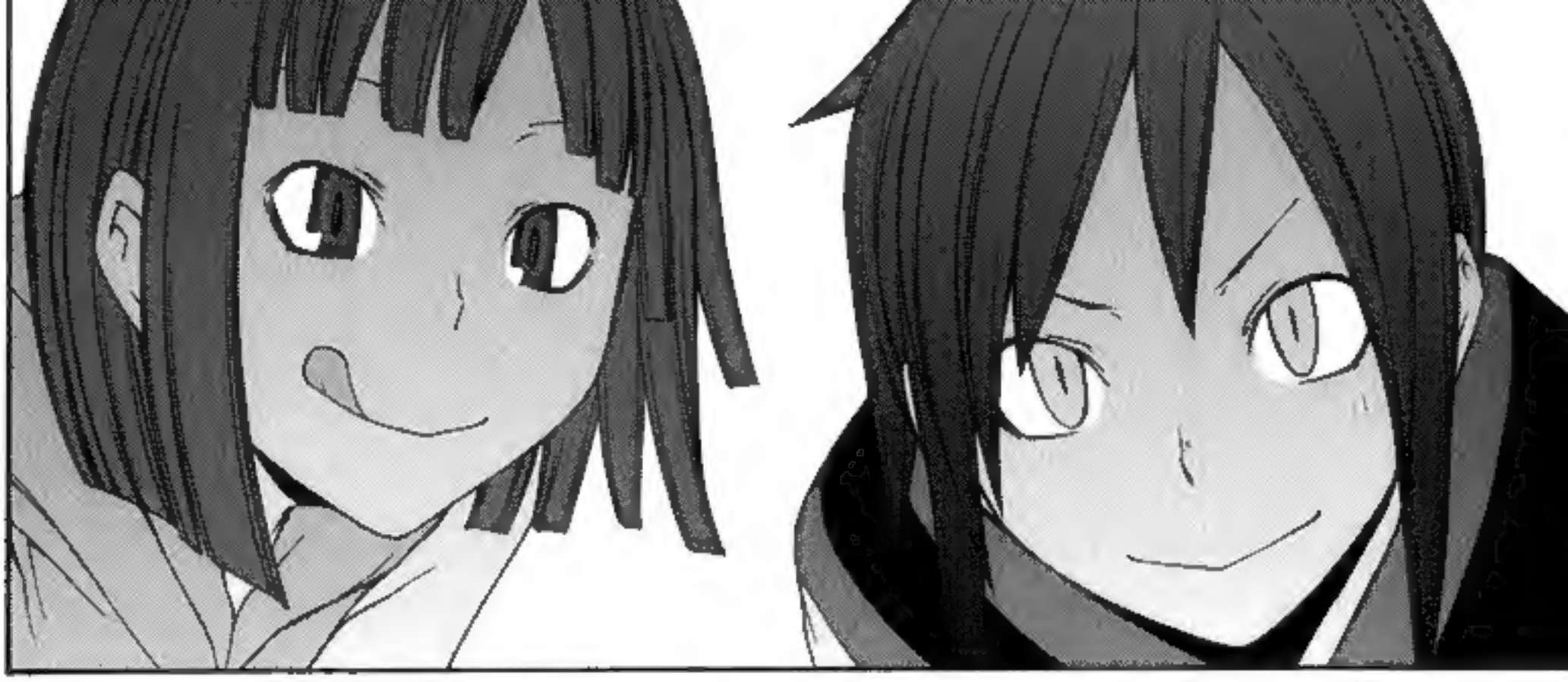
Imitat -ing.

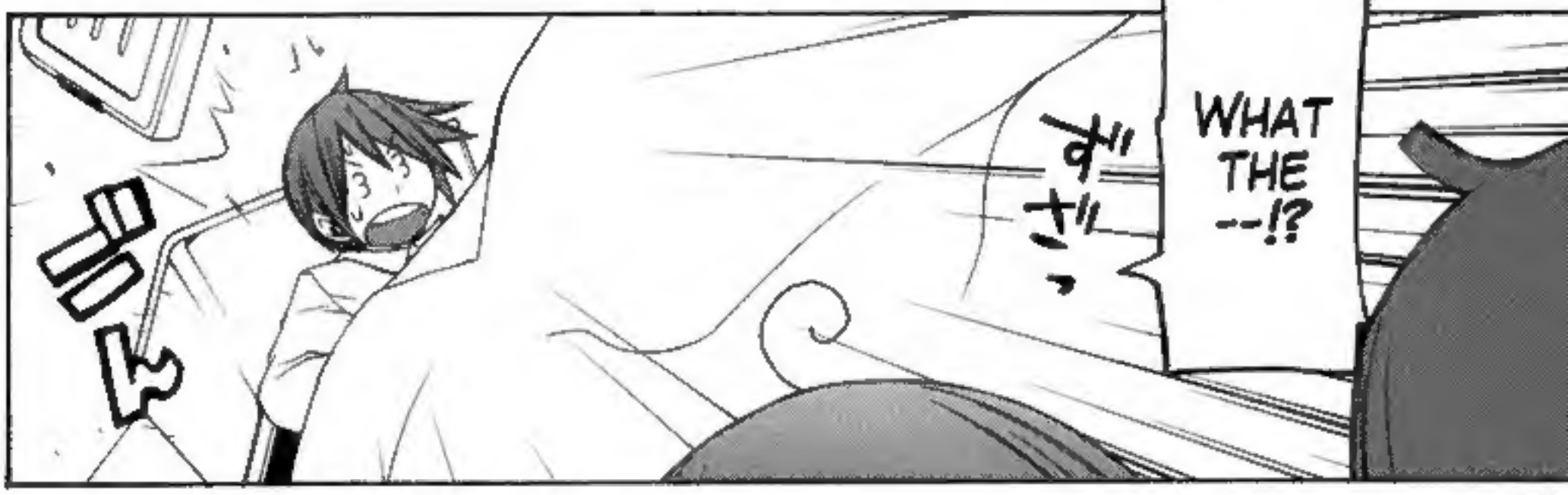
WAKE UP, ONII-CHAN.

WAKE UP...

Bwah-

ん。




WHAT THE --!?

...SO, ANYWAY, MY LADY.
?

TOTALLY ANTSY.
EVER SINCE YOU SUGGESTED BECOMING MY ASSISTANT, YOU IMMEDIATELY STARTED USING FORMAL LANGUAGE.

WE SAID THERE HAS TO BE A LINE...
... THAT, WELL.

HI-- ...HIME ...NO, MY LADY.
NO, MAYOR !?
O---KAY. BUT WHAT ARE YOU GOING TO CALL ME?

Huh, you're going out?

YEAH, BUT FIRST I'M TAKING A BATH.

Oh, I'll go in with you!

IT'S FINE. LET HIM SLEEP.

I'M GOING OUT.

Damnit-- Onii-chan! You totally won't be able to sleep tonight ~~~!

.....

JUST FIVE MORE MINUTES.

OF SLEEP...

Zzzz...

Z Z Z . . .

THE WHAT-DO -YOU-CALL-IT... I MADE THE PREPARAT -IONS.

FOR MY LADY...

...TOUKA.

?

You're exhausted, so I think you should take it easy today.

THIS IS MY DAILY ROUTINE.

Mmm -hmm...

.YOU KNOW,

PATROLL -ING, IT'S NOT HARD.

Though, summer's almost here~~~

BUT I LIKE SPRING AND FALL, TOO

Grrr? Nice.

GRRR BUT I LIKE IT WHEN IT'S COLD TOO

YEAH

GRRR I LIKE IT WHEN IT'S HOT.

RIGHT, I LIKE ALL FOUR SEASONS.

I JUST REALIZED THAT NOW .

Damn ...

DISCIP -LINE DISCIP -LINE

HE...y

YOU GOT ME

Wha-

Let's see... my god, it's hot!!

IT'S NOT SO BAD

But... isn't it hot? This scarf--

OH.

MAYOR! HARD AT WORK ON YOUR PATROL!

That's not what I meant at all ---

AH HA HA HA HA

IF YOU GUYS ARE BROKE, I'LL GIVE YOU A BUNCH FOR FREE --!

Oh, well, we'll come back at dinnertime.

FRESH FROM THE FARM! 750 YEN

IF THAT'S THE CASE, BUY SOMETHING FROM ME.

I APOLOGIZE FOR THE RECENT INCONVENI -ENCE TO THE TOWNS -PEOPLE. THE HARD -SHIP

VERY DEEPLY

WHY ARE YOU BEING SO FORMAL!

...IT IS.

...It's a good town.

Huh.

We're going a different route than usual...

I THINK WE'RE BETWEEN A ROCK AND A HARD PLACE, BUT

SO I'M GOING TO CHECK OUT THE SITUATION.

KOTOHA AND THE GANG WENT OVER ALREADY

AUNTIE WAS REALLY MAD AT RIN'S FORMER MASTER

SO IT WON'T BE ALL HOME SWEET HOME OVER THERE.

Oh, so she's not hurt?

. IT'S ABOUT THE ZAKURO SITUATION

SHE'S AT HOU-HOURAN BECAUSE AN EMERGENCY CASE CAME IN FOR JURI-SAN

HEY, HEY, TRY THIS ONE ON, TOO!

Su- Sure...

Plop

↖ Sound of heart dropping.

Huh?

On a delivery.

I see.

Rin's scars are from before she met Zakuro-chan.

YEAH

FROM YOUKAI -HATING HUMANS.

Oh, good.

BUT JURI-SAN DID SOMETHING ABOUT THE SCARS.

OHH.

I'M SO SORRY, RIN BECAUSE OF HUMANS ..

WHEN HE FOUND OUT, OCCHAN TOTALLY LOST IT

OH, DIDN'T YOU KNOW?

YEP

AND THIS ONE AND THIS ONE

But...

...Auntie sure has a lot of clothes...

A-- Auntie's so pretty... or rather...

Occhan's strapping!!

AO TEXT EEEEEE

WHAT'S UP?

RAV NOTE: AO'S REACTING LIKE A CAT! :O

OVER THERE.

?

!

..HOW -EVER.

Chatter

Chatter

That's great, Occhan ...

I WAS THE PRETTY GIRL WHO LURED THEM INTO THE SHOP, BACK IN THE DAY

.....

Chatter

Chatter

Total softie-

Right...

WHAT A WARM AND FUZZY SCENE.

PERMISS -ION?

Oh-- it is a special zone.

...It seems that to get permission to live in this town...

Um, oh...

...Zakuro -chan s going to be living here?

Oh, so then...

WELL, FROM NOW ON YOU'LL BE OUR SECOND -BIGGEST DRAW, NEXT TO RIN, SO GIVE IT YOUR BEST

...The ward mayor.

Said I need permission...

...from the town mayor...

.....

中華料

ガラッ

HOWDY~~

...HMM?

.I SEE.

Psst
psst
psst
...

HMM,
HMM

.....

AFTER ALL THAT TROUBLE YOU CAUSED, YOU'RE NOT GOING TO BE ALL CHUMMY RIGHT WAY

WITH THE TOWN MAYOR.

WELL, I'LL FILL YOU IN

YOU TALK ABOUT LIVING IN THIS TOWN, BUT .

SHE'S LIKE RIN'S BIG SISTER, SO THAT'S THE SAME AS IF SHE'S OUR DAUGHTER, TOO.

AUNTIE, IS THAT OKAY?

IT'S FINE IF SHE STAYS WITH US.

WHERE WILL YOU LIVE? YOU DON'T HAVE A JOB.

.....

IT'S A HAPPY EVENT, ISN'T IT?

INCREASING OUR NUMBER OF DAUGHT-ERS.

GRAB

I'D RATHER JUST BE HAPPY THAT WE'RE ADDING ANOTHER HALF-YOUKAI TO THE GANG~~~

Gah-

THAT'S VULGAR!

I DON'T GIVE A SHIT

WHEN YOU'RE FALLEN, IT DOESN'T COUNT

KOTO-HA?

ME? WHAT?

AH-

WELL, SINCE YOU FOUGHT HER AND ALL

Chatter

Chatter

NO, NO, COME WORK AT THE OFFICE!!

No, mine!

WELL, GO TO SCHOOL! MY SCHOOL!

SAME AS ME!

HEY, ZAKURO, HOW OLD ARE YOU?

Um... I'm 16.

Glance

JUST TRY IT.

!

THIS

……

I SEE.

YOU DIDN'T USE BRINE FOR THE NOODLES.

Actually, she had her first helping at home...

SHE'S SCARFING DOWN HER SECOND HELPING LIKE IT'S HER FIRST

THIS IS...?

THANKS FOR THE MEAL.

INSTEAD OF BRINE, YOU KNEADED IN SALT TO CREATE THE STICKINESS. THE BRINE SMELL INTERFERES WITH THE FLAVOR OF THE SOUP

IT'S ALWAYS BEEN MY THEORY THAT BRINE IS UNNECESSARY, AND I THINK THIS PROVES IT...

WHAT KIND OF CHARACTER IS SHE?

Did you enjoy it?

I've come to be able to make a [redacted] delicious [redacted]

.....

SHE'S GOT THE STUFF.

OVER THERE

Slam

IT WAS DELICI -OUS

SO WHAT KIND OF CHARACT -ER IS SHE?

IF THESE NOODLES CAN COMPLETE WITH THE SOUP...

THE NOODLES HAVE ALWAYS BEEN THE WEAK POINT OF HOU -HOURAN'S [redacted]

WELL, IT'S OKAY

DON'T WORRY ABOUT IT

Dejected

SO THE NEW RAMEN RECIPE DIDN'T DO IT~~

YE~AH

ピロリ～ン♪

O~~I.

...AKINA

12

.....

WHENEVER WE ADD A NEW TOWNSPERSON, YOU ALWAYS COME HERE.

I'M THE MAYOR.

IF WE TAKE IN ANOTHER, WE HAVE ANOTHER NEW BURDEN TO SHOULDER.

YOU'RE NOT EXACTLY JUMPING FOR JOY LIKE EVERYONE ELSE.

.....

IT TAKING .T'S TOLL ON YOU?

OH, WARD MAYOR ..

GET DOWN HE--RE.

O--I.

...

...IS THAT SO.

I WAS SLEEP -ING.

WARD MAYOR, ABOUT YESTER -DAY...

SEEMS LIKE YESTER -DAY WAS ROUGH.

AND FOR THE UMPTEENTH TIME.

I'M NOT YAE I WON'T LIFT A FINGER TO HELP YOU.

RIGHT.

WHAT'S MORE, IT'S NOT JUST THIS ONE TIME.

AFTER THIS, THE HUNTERS WILL KEEP COMING.

FRANKLY, IT'S TOUGH.

SHE'S NOT HUMAN AND SHE'S NOT YOUKAI, EITHER.

...HMM, MOVING ON.

SEEMS YOU'VE BEEN TALKING ABOUT WHETHER OR NOT TO TAKE IN THE YOUNG, HALF-YOUKAI LADY

WHAT ARE YOU GONNA DO?

.....

YOU CAN'T JUST PUT IT ASIDE.

YOU'D HAVE TO TAKE ALL OF THEM.

YOUR GUYS' BELIEF IN "NO KILLING."

.....

YOU HAVEN'T EVEN BEGUN TO BE WORN OUT

HOW ABOUT IT?

HAPPY

BUT IT'S WORTH IT WE LOOK FORWARD TO IT

...IT MAY WEAR US OUT.

..WHAT ABOUT YOU, HIME?

AFTER ALL OF THAT... CAN YOU TAKE THEM IN?

WE'LL MAKE SURE THAT THEY'LL BE HAPPY IN THIS TOWN.

...GOOD, THEN.

AS THE MAYOR !!

...YES.

SEE YA.

...THIS.

THEN YOU WON'T BE NEEDING...

HMM.

...THAT'S RIGHT.

WE'LL BE GLAD TO MAKE THEM LIVE IN HAPPINESS

I'M HOME~

ガラガラ

YOU, TOO.

YOU DO GOOD THINGS.

EVERY ONCE IN A WHILE, YOU SAY

YOU KNOW, AKINA.

EVERY ONCE IN A WHILE, YOU SAY SOMETHING GOOD

IT'S OKAY

IT'S FROM HIME-CHAN!

HMM —MM

Psst psst psst ...

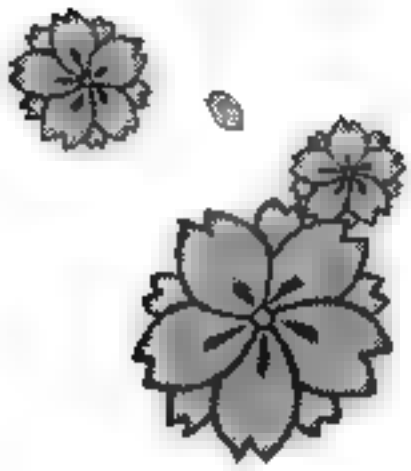
HUH? SUCH A HEAVY FEELING

...Oh.

?

A certificate of residence ...!

第34夜　ホシノウミ。　おわり



WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

34TH NIGHT: SEA OF STARS

TRANSLATING: HIMEMO
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: RAVONA

AH~~
AH~~

ガサ
ガサ

YES--
ANIKI*.

16
35

SUCH
NI--CE
WEATHER~
AM I
RIGHT?

♪

16
35

*TRANSLATOR'S NOTE:
FORMAL WAY OF SAYING "BIG BROTHER"

Sigh

A BIT
MORE,
A BIT
MORE.

A BIT
MORE,
A BIT
MORE
YOU SAY
HOW
MANY
CENTUR
-IES
HAVE
PASSED?

Walk
Walk

I'VE NEVER
HEARD OF A
WANDERING
LAND GOD
BEFORE.

ISN'T IT
ABOUT TIME
WE SETTLE
DOWN SOME
-WHERE?

WHAT IS MISERY? IT'S A TRIP FOR TWO WITH A DODDERING, FRISKY OLD BROTHER...

EH HEH HEH.

YOU KNOW?

I JUST FEEL LIKE I WANT TO START TAKING IT EASY FOR AWHILE.

IT'S NOT THAT I DON'T LIKE TRAVELING.

OOPSIE.

DROP DEAD!

JUST KIDDING, JUST KIDDING ...

OH, THAT. THE VIEW OF THE BROTHER -SISTER RELATIONSHIP IS PRETTY LOOSE FOR THE GODS...

!

ドン

...BLONDE HAIR AND BLUE EYES...

...
THAT'S RARE.

A FOREIGN -ER...?

35th Night
Walking Pilgrimage

YOU OKAY?

ガシッ

ガサッ

ガサッ

OH?

ガサッ

OH.

ガサッ

?

THOSE TWO, HAND THEM OVER QUIETLY

HMM?

. .YOU BAST -ARDS.

WHAT. WHAT.

……

NOT HANDING OVER NOTHING... WHO THE HELL ARE YOU?

AND YOU GUYS. AND THOSE GUYS OVER THERE.

OH--

YAE.

YOU GUYS DON'T KNOW WHAT I'M SAYING.

UGH-!

HIYAH!

WEAK, WEAK...

AH--

!

WHO CARES

GET THE GIRL!

DAMN.

I CAN'T HELP... IT!

I MIGHT BE A LAND GODDESS BUT SINCE I M NOT ROOTED. MY POWER ...

DAMN-

DAMN IT...

.....

OH..

WHAT-
THE...

A FIGHT?

WHAT'S HAPPEN -ING, WHAT'S HAPPEN -ING

ざわ ざわ

ざわ ざわ

...DAMNIT-

OH.

HEY. THEY'RE GETTING AWAY!

ざわ ざわ

ざわ ざわ

THAT'S UNUSUAL.

FOREIGN -ERS

TO THE MAGISTR -ATE'S OFFICE...

WHAT THE HELL...

MARIA-BELLE ...

... FATHER.

YES.

THAT'S ABOUT IT

YAE.

FATHER AND DAUGHTER?

ちゃ

ちゃ

WH...

SOME KIND OF WITCH -CRAFT ...?

NO.

THAT SORT OF THING.

YOU CAN DO ANYTHING IF YOU PUT YOUR HEART TO IT. IF YOUR MIND'S NOT IN IT.

GOOD GRIEF

... WHAT ...?

SIGN: TEA

WE'RE ABOUT TO GET INVOLV -ED.

WE CAN AT LEAST LISTEN TO WHAT THEY HAVE TO SAY.

WHAT LANGU AGE IS THAT I WOND ER?

YOU... UNDERSTAND WHAT I'M SAYING!?

OH--

SURE SEEMS LIKE IT.

.....

YOU CAN'T REVEAL THE PURPOSE OF YOUR TRIP?

...WHAT THE.

O KAY

TO GO THAT FAR- IT MUST BE FOR A REASON.

I WOULD THINK THAT IT WOULD TAKE A LONG TIME TO GET TO JAPAN.

WHAT A PAIN.

UGH-

WHAT A PAIN.

YOU WALKED ALL THE WAY FROM THERE?*

HOW COULD YOU- IN TIMES LIKE THESE.

NAGASAKI... DEJIMA, NO?*

*TRANSLATOR'S NOTE: NAGASAKI TO TOKYO IS ABOUT 600 MILES.

*TRANSLATOR'S NOTE: JAPAN HAD A LONG PERIOD OF FOREIGN ISOLATION DURING THE EDO PERIOD (1602-1868). THE ISLAND OF DEJIMA IN NAGASAKI WAS A DUTCH TRADING POST THE ONLY PLACE WHERE FOREIGNERS WERE ALLOWED.

.....

THIS WON'T DO.

WHO WERE THOSE GUYS THAT ATTACKED YOU?

THEY SEEMED TO ONLY BE AFTER YOUR DAUGHTER.

.....

...WELL-- THEN.

WE OWE YOU FOR EARLIER.

ANY LONGER AND WE WILL BE IMPOSING ON YOU.

...GOOD, GOT IT.

!

HUH.

WE'LL ESCORT YOU.

NO, BUT...

DON'T BE SO RESERV ED.

!

FOR NOW, WE'LL GO TO AN INN.

THE SUN'S SETT -ING.

♪~

NO...

YOU'RE A WIMP.

THEN IT'S DECID -ED.

JUST KIDDING. JUST KIDDING.

SUCH A...

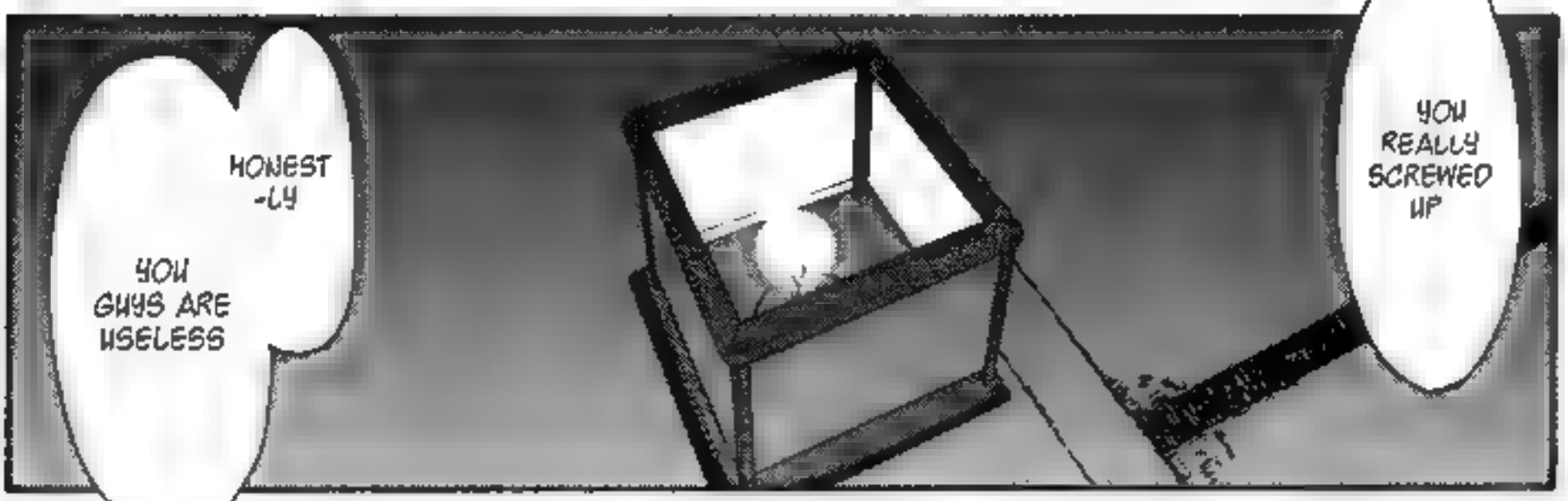
...STUPID BROTH -ER!

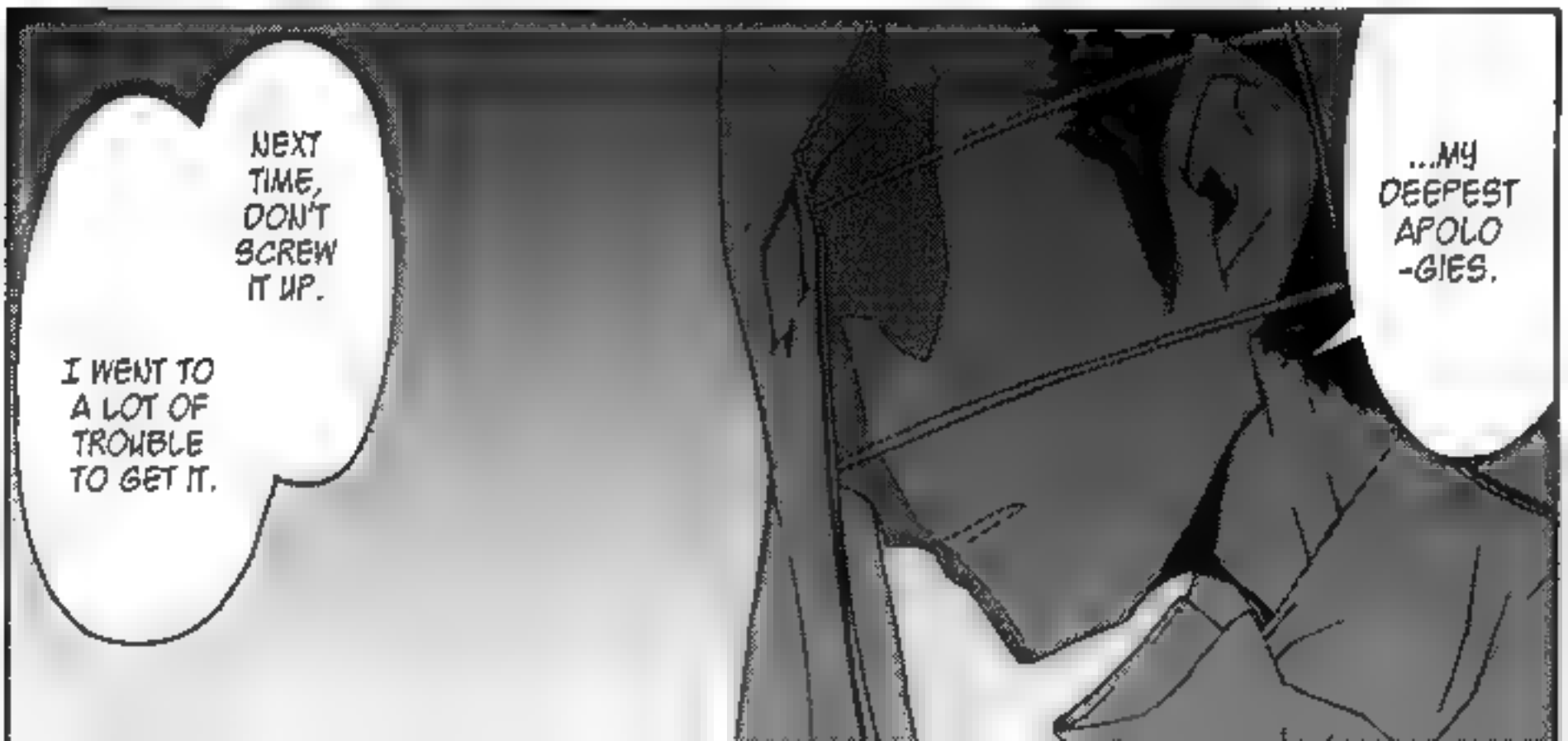
OW.

GLOOMY CHICKS AREN'T MY TYPE.

NOT THAT AGAIN!

LET'S GO. LET'S GO


HONEST -LY
YOU GUYS ARE USELESS
YOU REALLY SCREWED UP


NEXT TIME, DON'T SCREW IT UP.
I WENT TO A LOT OF TROUBLE TO GET IT.
...MY DEEPEST APOLO -GIES.

IT NEEDS TO GET THERE AT ANY COST.

YOU KNOW WHERE IT'S GOING.

WHAT FUN.

AREN'T YOU EXCITED.

THAT GIRL.

WE NEED HER...

SIGN: INN

CAN'T SLEEP?

HM-- MPH.

I DON'T NEED TO SLEEP I'M FINE

NO.

.....

WHAT-- EVER.

YOU'LL CATCH A COLD.

YOU'RE HURT...

HMM...

?.....

I'LL TIE HIM UP! SORRY!

OH.

.....

WELL

SEEMS THERE'S A PURPOSE TO OUR TRIP

LIKE TODAY, THAT CHANCE ENCOUNT -ER

WELL IT'S CUTE

MY POWER'S GETTING WEAKER AND WEAKER .. AND YOU'RE GETTING SMALLER AND SMALLER...

IT'S FINE.

HMM-

HEY-- ANIKI.

ABOUT WHAT WE WERE TALKING ABOUT TODAY

ABOUT IT BEING TIME TO SETTLE DOWN SOME -WHERE.

GO TO SLEEP, GO TO SLEEP...

WELL-- THINK ABOUT TAKING IT EASY

I WONDER IF THOSE GUYS CHASING YOU WILL COME-BACK--

O--KAY THEN. WHAT DO YOU DO WITH YOUR FREE TIME?

UNO, DOS, TRES...UH, WHAT'S FOUR AGAIN?

ANIKI!

...SO YOU'VE SAID. MANY TIMES.

PIECE OF CAKE.

WE CAN STROLL ON THE OPEN HIGH -WAY.

I THINK WE'RE ALMOST THERE...

HMM?

THAT YOUNG GENTLE -MAN.

WE CAN ASK HIM.

...FROM HERE IS IT TO

"SAKURA-SHINMA -CHI"?

IN THE MIDDLE OF THE DAY.. GOOD-FOR-NOTHING.

WHAT'S UP?

YOU RE NOT ONE TO TALK

HOW FAR..

.....

SAKURA -SHINMACHI'S NOT FAR FROM HERE

HMM.....

SAKURA SHINMA -CHI?

...I AM IN YOUR DEBT.

BUT UNFORTUN -ATELY, I DON'T HAVE TIME TO TAKE IT EASY...

IT'S A GOOD TOWN

ROll

GOOD PLACE TO TAKE IT EASY

WHAT? LET'S TAKE IT EASY

WE'VE COME A LONG WAY--

.....

ドドド

OH ...

HEH HEH.

I'VE BEEN WAITING.

DON'T KILL THEM.

YES

チキ

ドドド

AL--
-RIGHT. YOU COM
-ING?

THIS IS WHERE THE BODY -GUARDS COME IN.

DAMNIT ---

SLOP
-PY...

HIYAH
---!

GAH-

I'M IN THE MIDDLE OF MY AFTER-NOON NAP.

SHUT UP ALREA-DY.

WEAK ...!

...A HIIZUMI ...!?

UM...

... WAIT

THIS GUY

もっと...

WEAK ...!!

ボコ ボコ

FATH -ER!

!

... STOP.

I BEG YOU.

!

A HIIZ -UMI ...

!

MARIA -BELLE ...

GET DOWN.

PLEASE !!

GAH-

THEY'RE GETTING AWAY AGAIN!

OI--

SO YOUNG.

WHAT IS IT WITH THOSE GUYS...

.....

WHAT THEY WERE SAYING JUST NOW...

...YOU,

ARE A HIIZUMI?

.....

WELL, I GUESS SO.

I SEE.

DRIP

. AND A "HIIZUMI"?

SAKURA -SHINMACHI, AN OUT-OF -THIS WORLD POWER...

...PLEASE, I BEG YOU.

!

FATH -ER

!

ぎゅっ

I BEG YOU.

PLEASE UNDER -STAND.

WHAT'S UP, OLD MAN?

BEG, YOU SAY

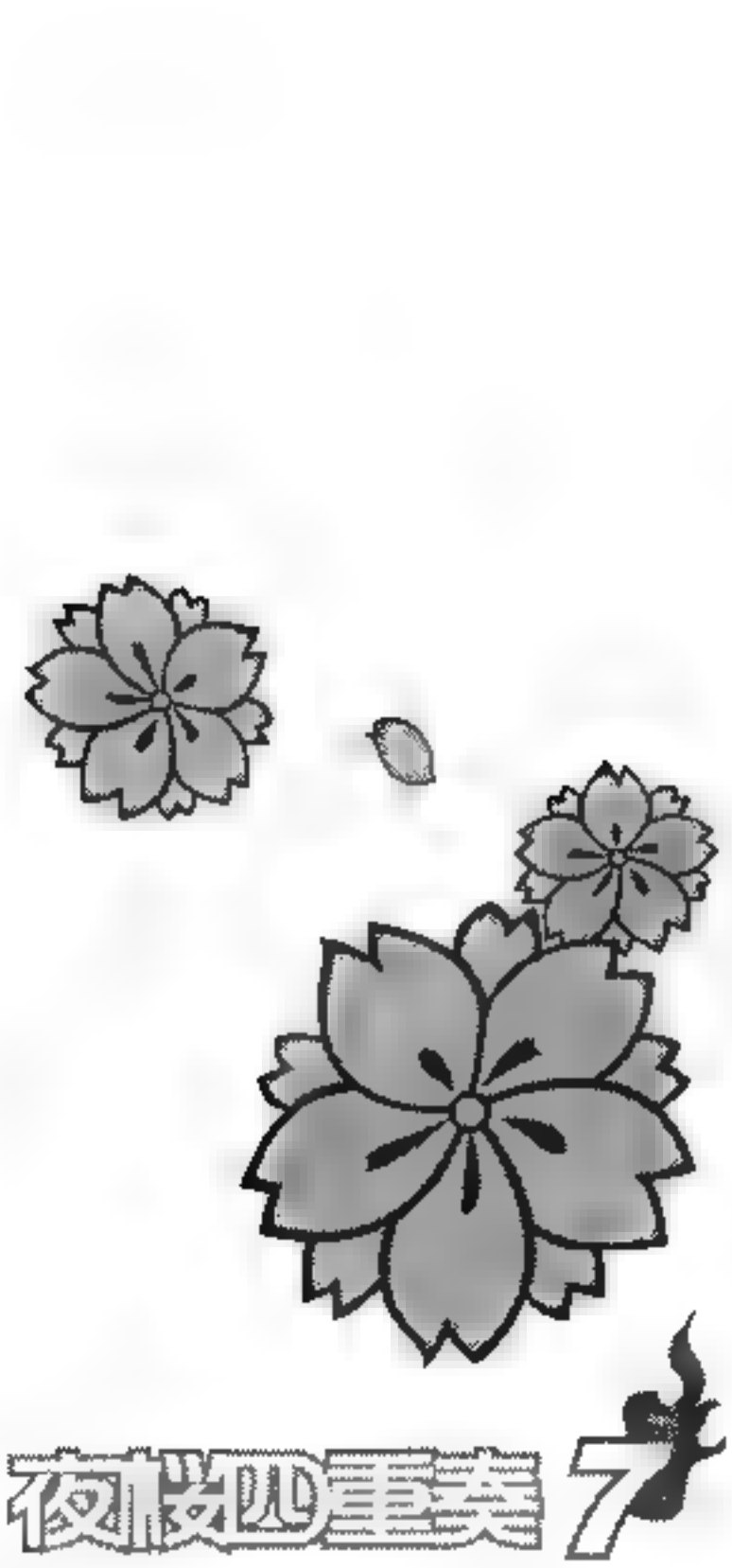
WE SOUGHT OUT THE HIIZUMIS FOR JUST ONE REASON.

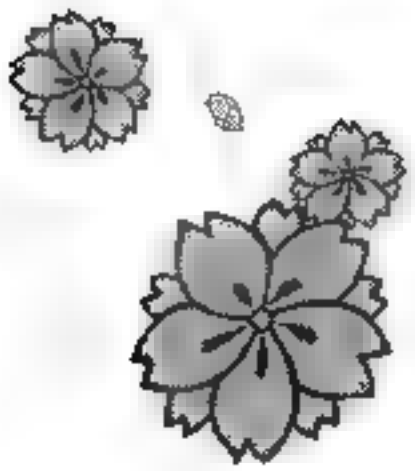
.....

MY DAUGH -TER,

MARIA -BELLE ...

...I WANT YOU TO TUNE HER...





WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

35TH NIGHT:
WALKING PILGRIMAGE 1

TRANSLATING: HIMEMO
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: RAVONA

I BEG YOU.

PLEASE TUNE MY DAUGHT -ER.

MARIA -BELLE.

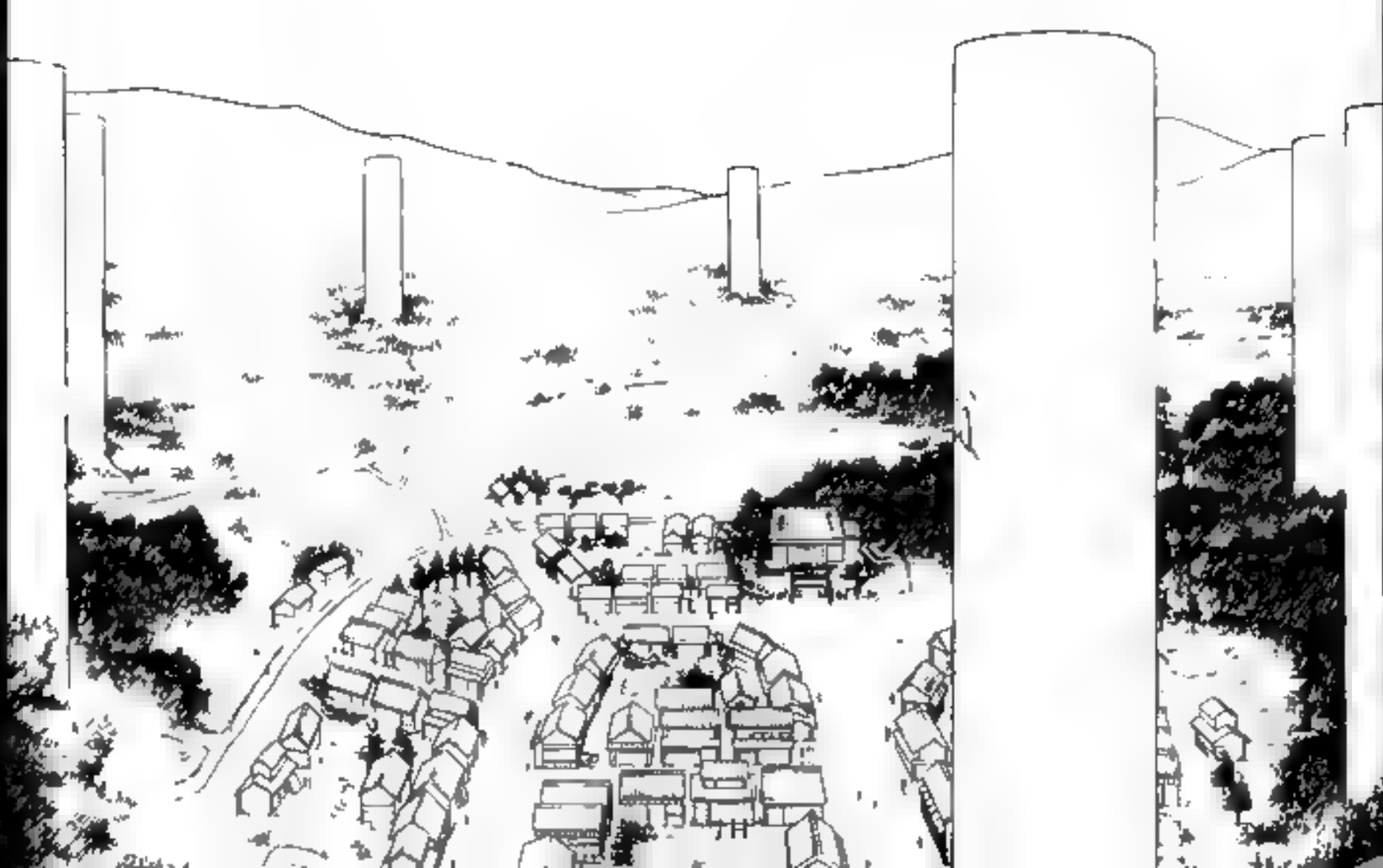
I WANT YOU TO TUNE HER...

.....

...TUNE...

...WHA'D YOU SAY?

36th Night
Walking Pilgrimage 2



...
OHH.

...YOU CALL IT "TUNING".

THE POWER TO "SEND" ...

...FOR NOW.

ARE YOU REALLY A HIIZUMI?

IT'S NOT AS IF IT'S SOMEONE ELSE'S TURN OF PHRASE.

...SO TO SPEAK.

THE "OYAKUME" POWER...

...WILL YOU SUCCEED?

...YES.

0---1.

.....

IT'S BEEN A LONG JOURNEY, BUT IT WAS WORTH IT...

I SEE. YOU SCARED ME.

CAN'T YOU GUYS TALK ABOUT THIS WHEN WE GET INTO THE TOWN?

I'M BUSHED.

HUH?

IT'S TURNED INTO A VERY NICE TOWN.

H~~~O.

♪~

ANIKI, YOU'VE BEEN TO THIS TOWN BEFORE?

HO---W ABOUT THAT

WHAT, WHAT, WHAT!

YOU'VE BEEN HERE!

I'VE MISSED IT-

AH, OKAY

SINCE YOU'RE FOREIGNERS, YOU'RE A CURIOSITY.

NOW WE'RE GETTING BACK TO THE ALLUSION...

OH, I SEE.

NOTH -ING...

WHAT'S WRONG.

BUT...

WELCOME! TAKE IT EASY

NICE TO MEET YOU

OH, MY.

FOREIGN -ERS... YOUKAI?

KIMEMO NOTE: LOOK. LOOK. IN THE CORNER, IT'S LITTLE HIME! SO CUTE!

.....

AND THOSE ONES

THAT ONE, TOO.

.....

WELL.

SEEMS YOU'RE NOT SO CURIOUS, AFTER ALL.

HIMEMO NOTE: KYOUSUKE!?? AO! KOTOHA!

ぎゅっ

...IT'S NOT RIDDLED WITH AYAKASHI...

...NO PROBLEM.

ARE YOU HURT?

No!

So... Sorry!

あーん

...UH -OH.

ドサドサ

Ouch-

THANK YOU.

Welco -me.

Take it easy!

Oh, Chiaki -niichan.

Visitors?

BE MORE CARE -FUL.

YEAH

I~ will~

FETCHING WATER? BE CARE -FUL

THIS SHOULD BE... THE TOWN WHERE THE AYAKASHI SET OFF FROM..

NO, A NEIGH -BOR -HOOD GIRL

YOUR LITTLE SIST -ER?

...HAVE SO MANY OF THEM STAYED .?

...THEN WHY...

THAT IS TO SAY, AN UNDEAD PERSON.

AN ARTIFI -CIAL HUMAN ---

HUH.

……

MY DAUGHTER... WILL START TO ROT AWAY WHILE SHE'S STILL ALIVE.

……

I WON'T BE HERE MUCH LONGER.

AFTER MY DEATH, THERE WILL BE NO ONE TO CARE FOR HER.

THEN YOU USED TO BE AN ORDINARY HUMAN?

..THEN THE OLD MAN BROUGHT YOU BACK TO LIFE.

……

ANIKI !!

WHAT CARELESS TALK.

HMM -PH.

AND SO YOU WANT HER TO BE SENT OVER?

...HE'S RIGHT.

WHAT ELSE CAN I SAY...

NO, YOU'RE WRONG FATHER

NO.

I DON'T KNOW WHAT KIND OF RESEARCHER YOU ARE.

THERE'S NO EXCUSE FOR WILLFULLY TAMPERING WITH YOUR OWN DAUGHTER'S LIFE AND DEATH.

OH, UH.

...AND TUNE HER FOR ME...

...AS I TOLD MR. CHIAKI.

I BEG HIM TO ACCEPT MY RUDE REQUEST...

?.....

.....

OH, ANIKI.

THERE'S NO SENSE IN US LISTENING IN.

I'M GOING OUT TO GET SOME AIR.

WHAT KIND OF TREES ARE THEY?

..THEY'RE CHERRY BLOSSOMS.

HMM -PH~

THOSE ARE SOME BIG TREES--

NO.

THEY'RE DEFINITELY CHERRY BLOSSOMS.

CHERRY BLOSSOMS?

CHERRY BLOSSOM, YOU SAY THEY DON'T LOOK LIKE..

WHAT ARE THE NANA-GOU AGAIN?

...YOU GOT IT

THEY'RE THE NANA -GOU!!

OHH!

OHH.

OH.

THEY DID-- THEY DID...

THAT'S THE TICKET.

GET OFF ME

OOPS, A DAISY

OH, THAT KID FROM BEFORE. HE WAS A HIIZUMI OR SOMETHING...

THE HIIZUMI FAMILY PLANTED THEM?

BEFORE THE TRIP.. THAT WAS OVER A HUNDRED YEARS AGO.

I DON'T REMEMBER.

WELL, REMEM -BER.

I WAS TELLING YOU ABOUT IT BEFORE THE TRIP

PREPAR -ED?

A TOWN RESIGNED TO IT'S FATE.

THEY ARE PREPARED FORMS...

...FOR THIS PREPARED TOWN.

THOSE NANA-GOU. AND THE HIIZUMI BLOOD.

MORE THAN YOU THINK.

IT'S QUITE SERIOUS.

HMM -MM ...?

THIS IS ALL KIND OF NEW TO ME.

BUT OUR TRIP, YOU SAID...

HUH ---!

BUT IT ALSO BECAME THE SOURCE OF "FALLING" ...

I DON'T REALLY UNDERSTAND. BUT THANKS TO THE NANA GOU, "SENDING" GOT EASIER, RIGHT?

WELL, YEAH.

OUR TRIP WAS TO SAVE "FALLEN" HUMANS, RIGHT?

SO WE DIDN'T SETTLE DOWN ANY-WHERE.

THE SOURCE OF FALLING, THAT...

.....

A LONG TIME AGO...

...THE NANA-GOU WERE BORN...

...BECAUSE OF A CERTAIN FAMILY'S "RESIGNAT-ION TO FATE."

THE AYAKASHI WHOSE POWERS WERE UNSTABLE WERE ABLE TO BE SENT TO THE "OTHERWORLD" ONE AFTER ANOTHER...

THANKS TO THE NANA-GOU, "SENDING" BECAME SIMPLER.

AND YET SENDING ONLY WORKS ONE WAY, FROM THIS SIDE.

THEY SHOULD BE THE SAME IN MASS.

THE "OTHER -WORLD" AND "THIS WORLD" THE TWO HAVE ALWAYS BEEN MIRROR IMAGES OF EACH OTHER.

Crunch

THAT'S TOTALLY OUT OF PLACE WITH THE WAY THE WORLDS WORK.

Splash

IN THAT WAY, SENDING IS FROM THIS SIDE.

SEND -ING.

KEEP ON SENDING.

Rumble

"NO... NO..."

Rumble

!

...@U!

Rumble

IF THEY KEEP ON SENDING...

Splash

WITHOUT FAIL.

ポチョン

Splash

7

IT WILL COMPLETELY OVERFLOW.

Kaboom

FU...

HOLD ON---

...

ANIKI, YOU SAID!

...

NO WAY, IT FELL ...

I DID.

...ANOTH -ER...

...FALLEN YOUKAI TO SEND BACK.

OH, THE OYAKUME KID.

HE'S GOING?

WHAT DO YOU EXPECT?

THE ONE JOB OF THE OYAKUME IS TO SEND YOUKAI TO THE OTHER SIDE.

YOU DON'T SAY.

HMM -PH---

ISN'T HE JUST ANOTHER GOOD-FOR -NOTHING BUM?

だ"
Run
だ"
Run

EXCUSE ME
Scream

THE GIRL FROM BEFORE...

.....

OH, NO.

IT'S USE -LESS.

SHE CAN'T HEAR YOU.

OH.. WATCH OUT!!

IF YOU MOVE ...

...ALTHO -UGH.

!

EXORCISE HER NICE AND QUICK.

OI.

..IT IS?

...IT'S OKAY

IT'S SHALL -OW

UH...

OH, RIGHT. THE OYAKUME POWER !!

YOU CAN SURELY MAKE HER SEE SENSE ...!

...?

OH...

WAAH.

WHAT ARE YOU WAITING FOR?

THIS IS IT...

DAMN-

YAE
--!!

WHAT
THE...!

GAH
--!!

--
...

ANIKI
!!

DAMN-

IF TOO MUCH TIME PASSES, THEN...

Rotate

OI, HIIZUMI! WHAT THE HELL ARE YOU DOING? EXORCISE HER ALREADY !!

.....

Hang

...UH HUH.

LOOK AT THAT HIIZUMI ...

FATHER
. .

RUN

HURRY
...

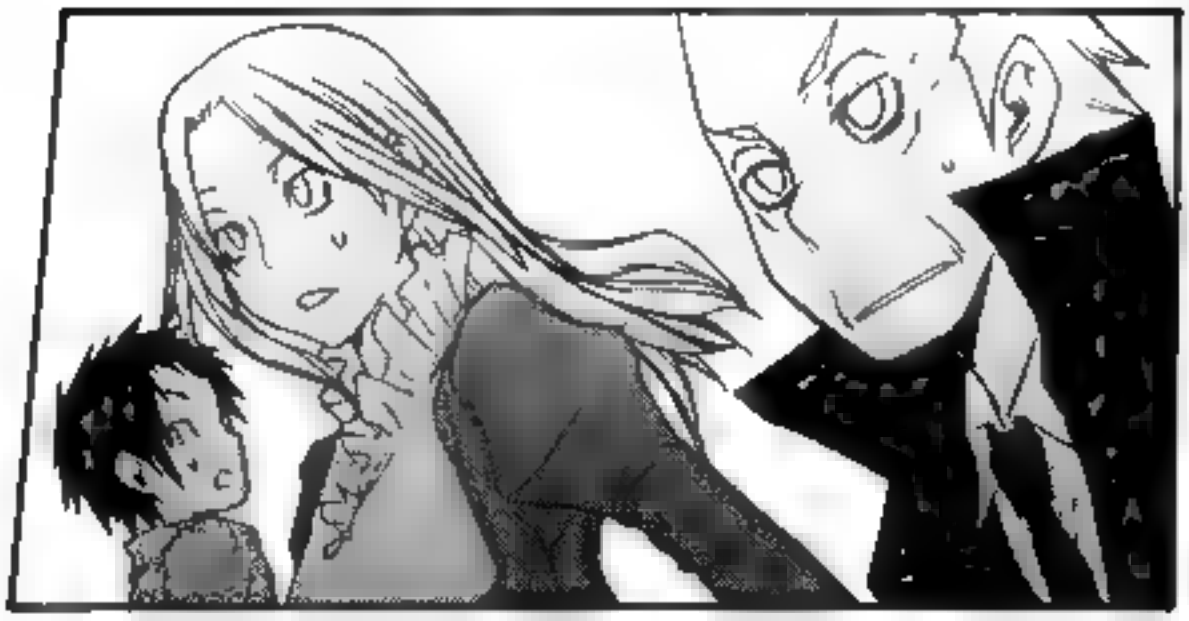
OI--

...I CAN'T ...

...THE OYAKUME THING... I CAN'T DO IT...

DAMN-
IT--
...

TSK
TSK
--



Bam

Reach

...
!!

Slip

BE CARE -FUL...

..PULL ME UP GENTLY.

Sigh

ANIKI.

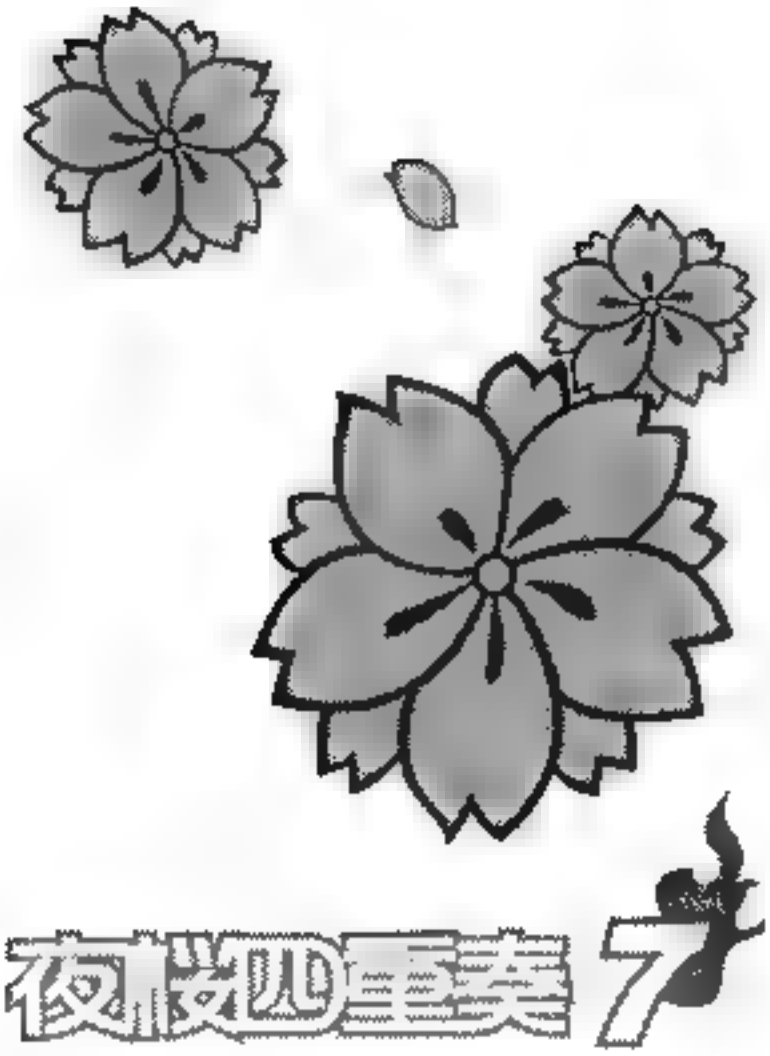
I'M--
FINE.

.....

HE REALLY IS A GOOD-FOR-NOTHING BUM, ISN'T HE...

...FOR GOD'S SAKE.

第36夜　メグリユク㊦　おわり



36TH NIGHT: WALKING PILGRIMAGE 2

TRANSLATING: HIMEMO
CLEANING: [CROSS]
TYPESETTING: RAVONA

THAT'S A HELL OF A NAME, ISN'T IT?

...THE "NANA -GOU"?

YOU GUYS SENT THOSE MEMBERS OF THE BRANCH FAMILY TO THE OTHER WORLD, BY HAND. AND SEVEN GIANT TREES MANIFESTED.

AND YOU NAMED THEM "HOME"*...

...NO MISTAKE, I HEAR WHAT YOU'RE SAYING.

*TRANSLATOR'S NOTE: THE CHARACTER USED FOR "GOU" MEANS "HOMETOWN"

"I WANT TO GO BACK HOME"

...YOU'RE SAYING.

YOU HAVE INCURRED A GREAT BURDEN OF KARMA, AT THE VERY LEAST

NO EXCUSES ...

THERE CAN BE NO EXCUSES TO THOSE OF THE BRANCH FAMILY LINE.

HEH--

LOOKS HALF-BAKED TO ME.

THAT "RITUAL".

..HE SURE IS PRECIOUS TO YOU.

WHAT IS HIS NAME?

IT'S "AKIYOSHI"

..CAN'T LET THE HIIZUMI BLOOD DIE OUT.

THAT CHILD WILL BE ONE YEAR OLD SOON.

I, THE DAY THIS CHILD TURNS ONE YEAR OLD,

NATSUFUMI HIZUMI, HEAD OF THE HIZUMI FAMILY, THE FOURTEENTH CHIEF,

WILL BE SENT TO THE "OTHER WORLD"

TRANSLATOR'S NOTE: "NATSU" IS SUMMER, "FUYU" IS WINTER, "AKI" IS AUTUMN, AND "HARU" IS SPRING. THE HIIZUMI FAMILY NAMING SCHEME.

THE "STEPPING STONE RULE"..

THERE ARE NO "NATSU"S OR "FUYU"S AMONG THE HIIZUMI FAMILY HEADS...

ISN'T THAT SO?

I CAN'T BE CALLED A LAND GOD WHEN IT'S ONLY BEEN 40 OR 50 YEARS SINCE I SETTLED HERE.

QUIT IT

I CAN'T THANK YOU ENOUGH FOR ALL YOUR HELP AS THE LAND GOD UP TO NOW

I CAN'T ALWAYS...

YOU CAN'T SAY THAT THIS WORLD WILL REMAIN AS PEACEFUL AS IT HAS BEEN UP TO NOW

...HOWEVER, SINCE THE NANA-GOU HAS APPEARED.

IS IT IRRESPON -SIBLE TO LEAVE THE TOWN TO SEE THE WORLD...

...BUT STILL

*TRANSLATOR'S NOTE: MEANS DOUBLE-FLOWERED CHERRY BLOSSOMS.

I'LL TAKE ONE.

YAE -ZAKU -RA*.

FLASH

Thud

Turn

A PARTING GIFT.

SHE'S A LAND GODDESS ...

Grab

GRIN

ANIKI~~~

I'M COMING WITH YOU ---!

RAV NOTE: BEST PAGE EVER!

WHY DON'T YOU?

FAMILY SHOULD STICK TOGETH -ER

..NO, YOU STAY HERE.

WHEE~~!

WE PEOPLE AREN'T AS WEAK AS YOU GODS THINK WE ARE.

YOU DON'T NEED TO WORRY

IT'S FINE.

WE ARE REALLY GRATEFUL FOR YOUR HELP UP UNTIL NOW

EVEN IF YOU SAY THAT, WITHOUT A LAND GOD...

FROM HERE ON OUT, LIVE YOUR LIFE AND FORGET ABOUT THE GODS. ABOUT ME.

FORGET AND LIVE EACH DAY

UNDER STAND?

OI, YOU GUYS.

THAT'S GOING TOO FAR

IT'S- FINE, IT'S FINE.

RIGHT, RIGHT.

YOU DON'T NEED THE GODS.

"THE DAY YOU CEASE TO THINK ABOUT THE GODS".

THAT WILL SURELY "BE A GOOD DAY".

37th Night
Walking Pilgrimage 3

WHA---T THE,

"AREN'T AS WEAK", HUH...

HMM

.....

I USED TO BE A DOCTOR.

GOOD JOB DOCTOR!

IF SHE SLEEPS THROUGH THE NIGHT, THERE SHOULDN'T BE A PROBLEM.

IT'S NOT VERY SERIOUS.

OH . YEAH

IS NANA-CHAN OKAY?

IT SEEMS LIKE THERE WAS A BIG COMMOT -ION

SORRY

I'M GETTING OLD, BUT I'M NOT DEAD YET

I'LL FEEL BETTER IF I SLEEP

YOUR BACK?

OH, THANK GOOD -NESS.

AH. .

WE GOT A DOCTOR DUDE TO LOOK HER OVER

SHE'S FINE

あざーす

WELL THEN.

HAVE YOUR GUESTS TAKE IT EASY

THAT OLD LADY'S A YOUKAI TOO ..

THERE REALLY ARE A LOT OF YOUKAI IN THIS TOWN.

THE PROB-LEM, IS THAT THEY STAY BEHIND.

THAT, WELL... THE NANA-GOU ARE HERE, AND THE HIIZUMIS, TOO. YOUKAI WHO WANT TO GO TO THE OTHERWORLD GATHER HERE, RIGHT?

OF COURSE THEY GATHER HERE.

THEREFORE, AYAKASHI GATHER, SEEKING ETERNAL LIFE, EAGER TO BE SENT TO THE OTHERWORLD...

BY ALL RIGHTS, AYAKASHI SHOULD NEVER AGE AND NEVER DIE. BUT IN THIS WORLD, THEY AGE, AND THEIR POWERS BECOME UNSTABLE.

SEEMS LIKE SHE'S BEEN OLD FOR SOME TIME.

THE OYAKUME POWER YES, I SUCCEEDED IT

DIDN'T YOU TAKE UP THE POWER?

SO WHY IS THIS TOWN FULL OF AYAKASHI.

.....

SO WHY...

AND WE TAKE GOOD CARE OF ALL THE OTHERS

THAT OLD LADY SHE CARED FOR ME WHEN I WAS A K.D

IF THEY GATHER BECAUSE THEY WANT TO BE SENT, WHY HAVEN'T THEY BEEN SENT?

...YOU WON'T SAVE THEM?

WHAT THE. JUST SEND THEM ALL...

NO.

I'M SAYING, "LET THEM LIVE IN THE OTHER WORLD"!

"SEND", YOU SAY

BUT ISN'T "KILL THEM IN THIS WORLD" WHAT YOU'RE REALLY SAYING?

IT'S BEST FOR YOU TO REST

YOU'RE STILL TIRED FROM THE TRIP

FATHER.

GAH--

.. I KNOW I'M WRONG

Slam

WHICH IS RIGHT? I DON'T KNOW.

THERE ARE PEOPLE WHO WOULD WANT TO KEEP THEIR DAUGHTER ALIVE, AND THEN COME TO YOU ASKING TO SEND HER ON.

WELL... JUST LIKE THE PROFES -SOR.

WAH.

"GRAB"

WILL SURELY FACE RESENT MENT FROM ONE SIDE, AT LEAST

THAT'S WHAT I FEEL

BUT... WHICHEVER THE WAY OF THINKING, THE PERSON WHO IS TO SUCCEED AS THE "OYAKUME",

!

I THINK THIS WAY OF THINK -ING IS POSSI -BLE, TOO

BUT YOU KNOW, I LIKE YOUR KIND -NESS.

ぐぅぅ

TAKING THAT INTO ACCOUNT,

I THINK THAT'S WHAT IT MEANS TO TO BE THE "OYAKUME"

THAT'S WHAT I THINK

A LONG -STANDING GRUDGE.

TODAY WE'LL RESOLVE IT FOR SURE.

THE "ANTI-YOUKAI BARRIER" IS ALL SET UP

...HA HA. EXCEL--ENT JOB.

WE START TONIGHT... YOU'LL SEE, HIIZUMI.

OOPS-A DAISY.

CAN'T SLEEP?

...OR I GUESS, YOU DON'T HAVE TO SLEEP.

.....

OKAY
...

YOU PURIFIED THAT POSSESSED GIRL.

WHAT KIND OF PERSON ARE YOU? YOU

...ME?

EVERYONE ELSE IS CREEPED OUT BY THE UNDEAD PERSON AND WON'T COME NEAR ME.

NOTH -ING.

YOU'RE A STRANGE GUY

WHAT IS IT?

I'M...

...A GOD.

I KNEW IT!!

THIS WORLD, MIGHT BE A VERY NICE WORLD AFTER ALL..

YOU'RE SUCH A CUTE GOD.

I KNEW IT

I KNEW IT.

THAT'S AN UN -USUAL RESPON -SE.

GYAH.

Grab

CUTE..

LITTLE BROTH -ER?

YOU LOOK JUST LIKE MY LITTLE BROTH -ER

OW.

OW OW OW

OH.

I'M SOR -RY.

EVERYONE FELL ILL ONE AFTER ANOTHER.

AN EPIDEMIC SWEPT THROUGH MY HOME VILLAGE.

YEARS AGO.

I SEE.

WHAT A SHAME. YOUR LITTLE BROTHER...

BEFORE LONG, MY LITTLE BROTHER

AND I

THIS BODY

!

カバッ

Jump up

THE ILLNESS STRUCK ME THE FASTEST

SINCE I WAS DEAD. MY FATHER TURNED TO PERFORMING A FORBIDDEN SPELL.

AND GOT AN UNDEAD BODY

NO.

?

HE'S WELL AND LIVING BACK IN MY HOME VILLAGE.

HUH?

HUMAN EXPERIMENT -ATION...

TO CREATE AN ANTIBODY VACCINE!

.....

I ASKED HIM TO

MY FATHER WAS OPPOSED, NATURAL -LY

MY DISEASE -STRICKEN BODY WAS USEFUL TO EVERYONE.

HE CREATED AN ANTIBODY VACCINE FROM MY BODY AND EVERYONE IN THE VILLAGE WAS SAVED.

AND MY LITTLE BROTHER, OF COURSE

THAT'S NOT THE PROBLEM.

THAT OLD MAN, DOING HUMAN [redacted] -ATION...

IT'S OKAY

MY LITTLE BROTHER SUCCEEDED MY FATHER'S YOUKAI MEDICAL RESEARCH.

EVERYONE GOT BETTER. I DON'T HAVE A SINGLE REGRET

AND SO, THE TUNING

...I DON'T GET--- IT

YOUR LITTLE BROTHER SUCCEEDED YOUR FATHER? THIS RESEARCH...

IF THAT'S THE CASE, THEN WITH THIS ABILITY OF YOUR BROTHER'S, THE ABILITY OF YOUR FAMILY'S DESCENDANTS, YOU COULD KEEP LIVING, RIGHT?

THAT.

MY LITTLE BROTHER SAID NO.

FOR MY BODY, TAMPERED WITH BY HUMAN HANDS, TO LIVE FOREVER .

WHAT THE HELL.

HE WON'T EVEN LET HIS BIG SISTER BE SAVED!

IT'S OKAY.

I KNOW MY LITTLE BROTHER DOESN'T WANT ME TO LIVE FOREVER.

HE WANTED ME TO LIVE.

BUT NOT TO KEEP ON LIVING.

I'M HAPPY WITH EITHER OF THOSE SENTI -MENTS.

WHAT DID I TELL YOU...

HEH HEH.

THAT'S SOME -THING A GOD CAN'T UNDER -STAND.

I DON'T GET-- IT

FROM WHAT I HEAR, THE UNDEAD PERSON DOESN'T WANT TO LIVE ANYMORE.

..COLLECT ORS?

I HEARD THERE ARE THOSE.

.. WHO SPECIAL IZE IN YOUKAI ..

THAT

BACK IN MY HOMETOWN, THERE WERE STILL THOSE WHO LOOKED AT ME WITH CURIOUS -ITY

SO-- ANYWAY WHO THE HELL WERE THOSE GUYS WHO WERE CHASING YOU?

THOSE GUYS IN WHITE ARE SOME -THING DIFFER -ENT

THEY SEEMED LIKE THEY HAD SOMETHING TO DO WITH THE HIIZUMIS ..

.....

THEY WERE OPENING A SIDE SHOW

.. EVEN SO.

WELL-- I DON'T KNOW

WHAT DO YOU THINK ABOUT THE COLLECT -ORS...

I DON'T KNOW

PLOP

IS THAT RIGHT?

NICE MOON, ISN'T IT?

I'LL GIVE YOU A HINT.

Dun

Dun

Shake

Dun

Dun

WHAT KIND OF...

THE ANTI -YOUKAI BARRI -ERI?

Dun

!

"KI",

"CREAK"

DAMN.

MY POWER S WEAKENED FROM MY TRIP.

GHH--

Bam

EH HEH HEH.

HEH, I'M FINE, I'M FINE...

YAE !!

DAMN

rustle

rustle

ARE HALF -YOUKAI ?!

THOSE GUYS.

...

AHH-

AHH--

.....

AH-

Run

Run

AH--
...

...HEY, HIZUMI.

CHIAKI HIZUMI.

HMM.

Swoosh

TUNE THEM ALL AT ONCE!

YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN MOVE RIGHT WITHIN THE BARRIER!

OI--

OH--

WHOOSH

YES

I'LL LEAVE THE REST TO YOU.

!

...YOU'RE AN ANNOYING LITTLE FLY.

THAT ONE...

GET THAT GIRL!

...HEH HEH.

LONG TIME NO SEE, CHAKI.

.....

...AKANE
-NEE-CHAN.

?

YOUR
FRIENDLY
NEIGHBOR
-HOOD
BIG SISTER,
WASN'T
I?

HA—

YOU
DIDN'T
SAVE
ME
EVEN
THOUGH
YOU'RE THE
CHALLENGE
SUCCESS
-OR...

THAT DAY,
YOU--

YOU--

SEND HER.

JUST SEND HER, YOU DUMB -ASS!!

--
...

LOOK!

HEY, LOOK.

DO IT!!

SAVE ME THIS TIME.

...I...

...I CAN'T ...

HA--

YOU DON'T HAVE THE BALLS ...

TOO BAD.

WHOOO

!

YAE
...

ねぇ

WH...

...

.....

HA
HA..

No.

I SCREWED
UP
I SCREWED
UP

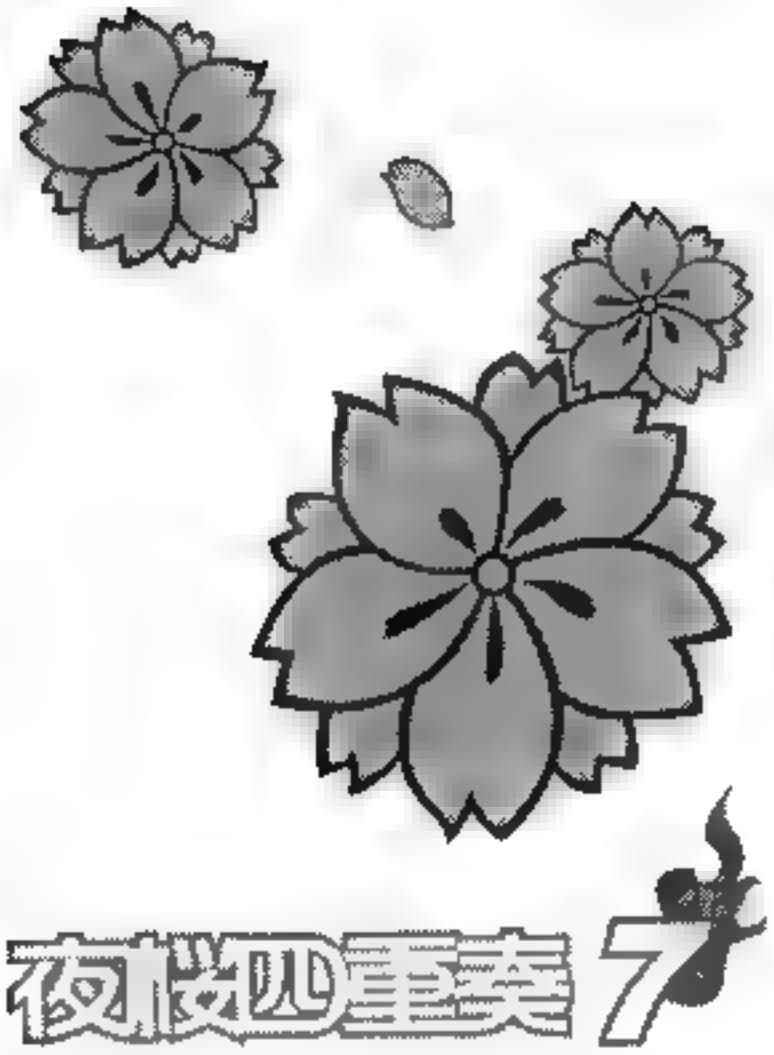
おメシ？
YOU KNOW WHAT THEY SAY...

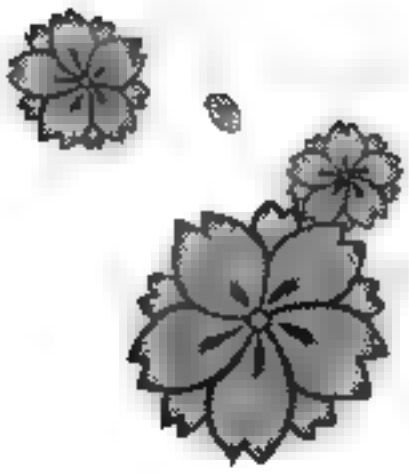
THE FIRST TIME WE MET
JUST BEFORE THE TOWN, THE FIRST TIME..
..AT THAT TIME..
...HEH HEH.

.....

ｸｲｯ
"EVEN THE PATIENCE OF A GOD HAS IT'S LIMITS".
THAT'S WHAT THEY SAY.

第37夜　メグリユク㊂　おわり





WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

37TH NIGHT: WALKING PILGRIMAGE 3

TRANSLATING: HIMEMO
CLEANING: RAVONA
TYPESETTING: RAVONA

ホッ…

HOW IS IT?

...I'LL LIVE.

A GOD ...

I'M FLAT OUT OF POWER RIGHT NOW.

IT'S ONLY NATURAL WHEN A LAND GOD GOES FOR A LONG PERIOD OF TIME WITHOUT SETTLING DOWN.

ANIKI, YOUR POWER ...

OI.

ANIKI.

THIS IS THE FAULT OF YOUR IDLE, INDECISIVE WAVERING, YOU BASTARD.

TO SEND,

OR NOT TO SEND.

ONLY, YOU HAVEN'T SENT ANYONE IN THIS TOWN.

TO SEND OR NOT TO SEND. AT YOUR WILL.

.....

ISN'T THAT THE STORY?

THE LONGER YOU DON'T SEND, THE GREATER THE RESPONSIBIL-ITY YOU HAVE TO PROTECT THEM.

YOU TAKE THE LIBERTY OF NOT SENDING.

BUT.

SEEMS IT'LL BE A ROUGH TIME FROM HERE ON OUT

.....

WE SHALL GO.

OH... YEAH.

LET'S GO, YAE.

DAMN-

ANIKI.

YOU'RE A BOY, RIGHT?

THAT PUPPY DOG FACE ISN'T GOING TO WORK.

...

38TH NIGHT WALKING PILGRIMAGE 4

..MEH
MEH.

MY
LORD

WHAT A
PRETTY
MOON

GOOD
JOB.

WE
HAVE
GATHERED
THEM

.....

...YOU GUYS.

ONLY, FOR THE SAKE OF LIVI -NG.

THAT'S THE ONLY REASON WHY I'VE GATHERED YOUKAI POWER.

IT'S S MP -LE.

WHY ARE YOU DOING THIS?

WHAT ARE YOU GATHERING THE AYAKASHI FOR?

LIKE US.

WITH TIME, THEY WILL LOSE CONTROL. BEFORE LONG THE BODIES OF THE HALF -YOUKAI WILL BREAK DOWN.

...
ETERNAL LIFE! THAT'S WHAT WE SHOULD BE ABLE TO OBTAIN!!

.....

IF WE HALF -YOUKAI POLISH THEM OFF...

TO EAT THE AYAKASHI'S FLESH AND DRINK THEIR BLOOD.

...
GAT -HER -ING YOU -KAI POW -ER?

WHAT IS THAT ...

...YOU IDIOT...

THAT'S JUST AN OLD WIVES' TALE.

DON'T DO THIS!

OLD WIVES' TALE?

THAT COULD .. BE TRUE.

.....?

BUT.

THERE'S NO OTHER WAY.

FOR US TO STOP THE BREAK -DOWN..

...
THAT'S DEATH.

THAT'S JUST...

THAT'S NOT LIMITED TO HALF-YOUKAI.

YOUR BODIES BREAK DOWN WITH TIME...?

THAT'S A VERY NATURAL THING IN LIFE.

YOU ARE "BORN".

TIME PASSES, AND YOU "DIE".

IS THAT NOT THE NATURAL WAY THE GODS DECIDED ON?

--
...

HA-
HA
HA
--

"TO DIE" IS NATUR -AL?

FATH -ER..

IF THAT'S THE CASE!

THEN WHO WAS IT THAT BROKE THE TABOO!

DIDN'T YOU GIVE YOUR OWN DAUGHTER IMMORTAL -ITY!!

WHA--
...

BIMS *Roll* BOOD

.....

ビメリ,

DAMN
--

WHAT DID YOU COME BACK HERE FOR?

A LOT OF...

OH---

ST--

STOP IT!

GAH

STUBB -ORN, HUH.

WHA--
..

STOP THIS --!

I'LL GO.

...DON'T TOUCH THOSE GUYS OR THE TOWNS -PEOPLE.

UP S.

SO THAT EVERYONE WILL BE SAVED.

I'LL GO.

I'LL GIVE ALL OF YOU IMMORTAL -ITY.

HA--

.....

.....

YOU'RE NOT SATISFIED WITH JUST YOUR DAUGHTER'S IMMORTAL -ITY...

YOU'RE JUST PILING UP MORE AND MORE KARMA!!

NO WAY.

NO WAY!

IF THE WAY TO SAVE THEIR LIVES IS RIGHT IN FRONT OF ME...

..AND SO TO RESCUE EVERYONE IN THIS TOWN,

AND SO I WENT UP AGAINST THE GODS.

ON THIS ONE POINT, I BELIEVE I HAVE BROKEN NO LAWS.

BUT, IT WAS "TO SAVE" THEM ALL.

...KARMA?

THAT COULD BE TRUE.

...UNTIL THE DAY I DIE,

I SHALL KEEP GOING AGAINST THE GODS.

THAT'S HOW A MAD SCIENTIST SHOULD BE.

GOOD JOB, GOOD JOB.

HEH HEH ...

A JUSTIFI -ABLE WAY OF LIFE.

NEITHER GOOD NOR BAD...

...I CAN'T FIND IT IN ME TO HATE YOU.

.....

HOW -EVER.

...HMM -PH.

LOOK AT THIS GIRL...

SOMEHOW I'M GETTING THE FEELING IMMORTALITY ISN'T ALL IT'S CRACKED UP TO BE.

LOOK.

TO HAVE TOTALLY ACHIEVED IT... IT MIGHT BE NOTHING MORE THAN AN UNFORESEEN MISERY.

AN IMMORTAL BODY, HUH.

TO BE A PERSON WHO COMES TO THIS TOWN REQUESTING DEATH.

TO BE A PERSON WHO DEFIES DEATH, AND YET.

WHAT'S IT LIKE?

.....

YOU'RE JUST PUTTING OFF THE PROBLEM.

TO "SEND"

TO "PROT-ECT".

YOU STILL DON'T HAVE THE ANSWER, DO YOU?

AM I WRONG?

.....

DON'T GIVE ME THAT PUPPY-DOG LOOK.

VERSUS THE WAY FOR AN "AYAKASHI" OR "HALF-YOUKAI" TO BE IMMORTAL...

BUT... THE WAY FOR A "PERSON" TO BE IMMORTAL.

...BEINGS WHO ARE ORIGINALLY FROM ANOTHER DIMENSION.

IT'S NOT TO SAY THAT IT COULD POSSIBLY BE THE SAME WAY.

.....

AM I WRONG?

I WAS THINKING ABOUT SOMETHING A LITTLE MORE FUN.

I'M NOT ON BOARD WITH THIS KIND OF TALK.

MAKE THEM FALL.
HIIZUMI.
EVERY HUMAN IN THIS TOWN.

……

THE HIIZUMI POWER, IN OTHER WORDS, THE POWER TO FORCE OPEN THE DOOR BETWEEN "THIS WORLD" AND THE "OTHER WORLD"...

...IF IT'S POSSIBLE TO "SEND",

THEN IT'S NOT IMPOSSIBLE TO "MAKE FALL"...

WHA- -

ANI-KI.

AAH.

IT'S OKAY.

STOP THIS! IT'S FUTILE TO GATHER THE YOUKAI POWER AND-

FELLOW TRAVELLERS ON THE ROAD TO DEATH.

THE MORE THE MERRIER, NO?

AS FOR ALL THE HALF-YOUKAI.

LET THEM ROT.

...Eh?

...HA HA.

REA_LY... G_AD.

I'M G_AD.

YOU'VE GOTTEN BIG...

...LAST TIME I WAS N THIS TOWN YOU WERE STILL A _ITTLE GIRL...

YOUR FALL WAS SHA_LOW ENOUGH TO EXORCISE, WASN'T IT.

Akane -nee -chan ...

I'LL GIVE YOU A BODY FROM WHICH THERE'S NO ESCAPE BUT BEING SENT.

AHH

SO THAT THERE'LL BE NO EXORCISM.

BUT THIS TIME AROUND

STEADY, STEADY.

Grab

I'LL MAKE YOU FAL...

A BODY LIKE MINE...

I'LL START WITH THIS GIRL.

I'LL LEAVE IT UP TO YOU,

CHIAKI.

WON'T SEND.

WON'T PROTECT.

I WANT YOU TO BE THANKFUL.

I'LL GIVE YOU THREE CHOICES.

SO.

SO.

IT'S SO, SO IMPORTANT THAT YOU HELD ONTO THE HIIZUMI POWER.

UNTIL NOW.

IT'S OKAY TO WIELD IT TO IT'S FULL EXTENT !!

STOP THIS.

THIS IS INSANE ...!

ばっ

ドドド

IT'S JUST LIKE THAT DAY.

LOOK DOWN AT THE SCENE -RY.

PON'T BE RUDE.

SUCH A PRETTY MOONLIT NIGHT...

LOOK.

SO.

JUST LIKE-

JUST LIKE THAT DAY!

THP

LET'S GET THOSE GUYS.

.....

WHO'S THIS GUY

LET GO OF THEM
--

DON'T BE RUDE
...

AND SO, WE MAKE YOU WANT TO LAUGH, DON'T WE?

AND YAE HATES PUPPY-DOG FACES.

—I TOLD YOU I DON'T LIKE MOODY CHICKS.

WH—

WHY WOULD YOU

BECAUSE OF SOMETHING SOMEONE DOES.

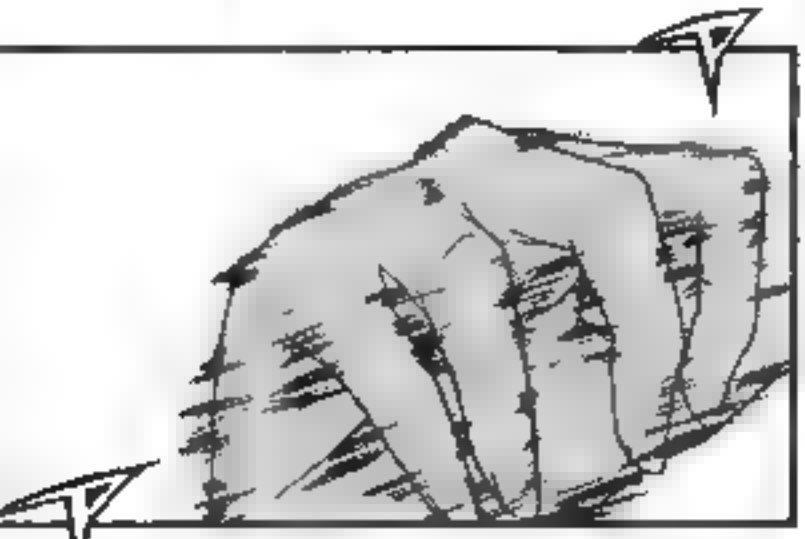
SUCH A VERY, SIMPLE THING.

AM I WRONG, CHIAKI ...?

THEY'RE FALLING ...!!

LOOK.

THE HEAVENS ARE OPENING ...!!



ガシ

"CRACKLE"

TUN
-ING
...

THEN I WILL NOW

WIELD THIS POWER TO IT'S FULLEST EXTENT !!

Crackle

IS THE HIIZUMI POWER RIGHT OR WRONG... I'M NOT REALLY SURE ABOUT ALL THAT.

I'M NOT SURE... BUT,

IF I DON'T USE THIS POWER, THEN LIVES CAN'T BE SAVED.

IF THERE ARE LIVES TO SAVE RIGHT IN FRONT OF ME.

WE CAN'T LEAD THE WAY TO A WAVERING PERSON,

WITHOUT THE PERSON IN FRONT OF US WATCHING OUT FOR US.

AS A LAND GODDESS ...

DON'T STOP THINKING ABOUT IT.

KEEP MOVING FORWA -RD.

HA HA.

THAT'S BETT -ER.

THE HEIGHT OF FOOL ISHNESS.

"WAVERING" LIKE THAT

THE FUTILITY OF HUMAN LIFE.

BUT.

"WAVERING" AND "THINKING ABOUT IT" ARE ENTIRELY DIFFERENT THINGS.

SPRING WIND!

TWO SWORDS ...

DON'T WOR -RY.

I STRUCK WITH THE BACK OF THE SWORD!

NEW SWORD !!

OOO --- --H.

FEELS GOO -OOO -D.

Quiver

Eee eee ee

Bam

..NO.

THERE CAN BE ONLY ONE LAND GOD IN EACH PLACE.

OH-- THAT'S RIGHT !!

SOR-- -RY!!

ANIKI!

ANIKI, HURRY, LET YOUR POWER TAKE ROOT...

LET ME ASK ONE THING.

OI.

DID YOU LIVE ONLY THE LIFE YOU WANTED TO LIVE?

HUH...

YES.

ONLY THE LIFE I WANTED

IT'S UNFORTUNATE THAT YOU BECAME IMMORTAL...

HAVEN'T ONCE GOTTEN TIRED OF LIVING.

SURE THERE'RE DIFFICULTIES FROM TIME TO TIME BUT...

I

-SO, HOW ABOUT IT?

UNTIL YOU'RE TIRED OF LIVING,

WHY DON'T YOU COME LIVE WITH ME?

THE GODS ARE TO PROTECT. A LAND GOD CAN'T JUST...

ANIKI !!

...

YES.

BOOM

A.... ANIKI!! MARIA -BELLE !!

NO PROB -LEM.

IT'LL NEVER BE A PROBLEM. ME AND HER..

FROM THIS DAY ON I WILL BE HER GUARDIAN DEITY.

第38夜　メグリユク❹ おわり

ヨザクラカルテット

第三十九話

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

38TH NIGHT: WALKING PILGRIMAGE 4

TRANSLATING: HIMEMO
CLEANING: RAVONA
TYPESETTING: RAVONA

CHAPTER 39

OH...

IF A GOD SAYS SO

A BLACK DOG CAN TURN WHITE.

IT DID.

THAT KIND OF LOVE !?

THAT...

THAT CAME OUT OF NOWHE -RE!!

THAT GOT REALLY SERIOUS !!

...WELL.

A WEAK DOG.

MIGHT TURN A LITTLE BETTER.

AS I THOUGHT, IT'S IMPOSSIBLE TO EXORCISE HER

I HAVE NO CHOICE BUT TO SEND HER !!

...HEY, ANIKI.

IF WE HELP THEM OUT THIS TIME...

NO WAY.

...THAT'S A LITTLE HARSH.

HE HAS TO SEND AN OLD FRIEND ...

...WHA--T THE.

IS HE STILL DECID-ING?

I'M SURE THERE'LL BE A COUNTLESS NUMBER OF [illegible] SITUATIONS AFTER THIS ONE.

SINCE SHE CAN'T BE EXORCISED,

HE HAS NO CHOICE BUT TO SEND HER.

IF THAT GUY DOESN'T STEP UP "RIGHT NOW", HE'LL NEVER BE ABLE TO.

[illegible]

CHIA-KI.

...I DON'T WANT TO DIE...

HE S STILL WAVER ING?

WHAT A PAIN

OO-
-F.
AKANE-NEE
-CHAN
YOU'RE
DRINKING
A--
-GAIN!!
IT'S
OKAY.
I'M DONE
WITH WORK.
SO I'M
HAVING
JUST ONE
DRINK.
HOW
IS
IT
GULP
GULP
MY WAY OF
DRINKING IS
DIFFERENT
FROM A
MAN'S IT'S
ELEGANT
RIGHT?

IS T OKAY THAT YOU'RE DR.NK NG SO MUCH

OH--- THANKS SO MUCH.

I OWE YOU ONE CHIAKI.

HERE

DR.NKING SNACKS

WHAT'S WRONG?

...HMM, NO...

...?

.. BUT,

...HA HA.

EVERYDAY IS GOOD.

YOU NEVER GET TIRED OF DR.NK -.NG.

EVERY S.NGLE DAY

EVERY S.NGLE DAY

I WORK HARD ALL DAY.

SO I HAVE AN EVENING DRINK WHILE I WATCH THE MOON.

MAKES EVERY DAY A HAPPY ONE, DOESN'T IT?

HMM--MMPH

HA HA.

YOU DON'T GET IT DO YOU?

CHIAKI.

EVERY SINGLE DAY.

YOU MAKE ME DELICIOUS SNACKS.

NEVER GETTING TIRED OF IT.

EVERY SINGLE DAY.

.....

NOT UNTIL YOU'RE AN ADULT.

YOU'RE STILL TOO YOUNG TO DRINK.

NO--- WAY.

AN ADULT

...WHEN I'M AN ADULT ...

FLASH

Crackle

HMM -PH!

...

PLEASE... CHIAKI...

I DON'T WANT TO DIE...

...A LITTLE LONGER AND... I THINK I'LL TOTALLY LOSE MY MIND.

THAT'S HOW IT IS

CHI-AKI

THE MEMO-RIES INSIDE ME WILL DIE.

INSIDE ME... BEFORE THE MEMORIES INSIDE OF YOU ARE ERASED.

PLEASE, CHIAKI.

BEFORE THE MEMORIES DIE.

IF YOU'RE WITH ME AS I DIE.

I'LL BE HAPPY.

PLEASE SEND ME.

AH

AH

Crackle

Crackle

AH

FLASH

HMM.... THAT'S UNUSU -AL.

ANIKI.

...WELL, THAT'S ENOUGH FOR NOW.

TO BURDEN HIM ANY MORE WOULD BE CRUEL.

HE'S STILL YOUNG.

HMM...

FOR NOW, LET'S TAKE IT ONE STEP AT A TIME.

THAT, WELL..

I GAVE HIM A REWARD.

I TOLD YOU YOU'D SAVE THEM, DIDN'T I?

YEP YEP

I QUICKLY WENT AND GOT THEM

!

THE GODS ARE FICK-LE

SIGN: RESIDENT RECEPTION

住民受付

WHEW

お

OH

I AM. THANK YOU

HEY

YOU MUST BE TIRED.

THANKS TO HER, THEY WERE GATHERED IN A TOWN LIKE THIS.

YEAH

THANK GOD, HUH?

TYING UP HALF -YOUKAI, KIDNAPP ING YOUKAI...

...THAT'S VERY OPTIMIS TIC.

I DON'T CARE EITHER WAY

THAT AKANE -NEE -CHAN

EVEN IF SHE'S FALLEN SHE'S NOT SOMEONE WHO CAN DO SUCH A THING

NO

DOESN'T SEEM LIKE SHE'S DONE AN AWFUL THING BY JUST KIDNAPPING THEM.

...OR, "DOESN'T SEEM LIKE IT YET", I SHOULD SAY

WHAT ABOUT YOU, OLD MAN?

...ME?

I...

お、せ

お、せ

OH... NO.

I HAVE TO WORK TO MAKE UP FOR ALL THE TROUBLE I CAUSED...

IT'S FINE, IT'S FINE.

REST UP.

台座

O- I.

SHOULD N'T YOU BE REST -ING?

ばた ばた

IF THAT'S THE CASE THEN MAYBE I COULD HELP YOU OUT?

I WANT TO BE USEFUL ...

...UM.

THAT'S TRUE.

...YEAH.

...THINK I'LL SETTLE DOWN IN THIS TOWN.

SEEMS THIS TOWN COULD REALLY USE A YOUKAI DOCTOR.

EEP...

ALRIGHT!!

NICE !!

CER TAIN -LY

..HMM.

THAT COOL WITH YOU?

..WELL, FIRST THING

I COULD ALWAYS USE ANOTHER PAIR OF HANDS.

I WOULD APPREC -IATE THAT.

ちき

--IS THIS!!

RIG -HT

YOU CAN KEEP T

WHAT A WASTE.

BUT THIS IS REALLY NICE.

Punch

THIS IS JUST... AS I THOUGHT !!

NO GO, THEN.

THEY COULD CROSS THE SEA AND COME TO THIS TOWN..

MY LITTLE BROTHER WANTS TO BE A YOUKAI DOCTOR.

NO, NOT MY LITTLE BROTHER, HIS DESCENDANTS.

GOOD GIRL.

..I SEE, MARI -CHI.

IF THEY BECOME YOUKAI DOCTORS IN THIS TOWN.

THEN, I THINK I'LL PASS DOWN THIS OUTFIT TO THEM.

WAS A NUN.

WHAT'S THAT OVER THERE?

HUH?

I

THAT'S FINE.

IT IS !?

Shine

OH, UH, WELL

SO... SO CUTE! I WANT IT, I WANT IT!

I WANT THAT OUTFIT ---!!

IT'S IMPORT -ANT TO BELIEVE IN SOME -THING LIKE THAT!

WE DON'T NEED TO GET INTO DETAILS!

AH . . .

GREAT, GREAT

HUH.

NO, JUST A MINUTE.

BE THAT AS IT MAY

GOOD! WELL, THEN, I'LL TAKE OVER THAT ROLE!!

IT WAS MADE BY PRIESTS WHO LIVE CLOSE TO GOD.

SOMETHING LIKE THAT QUITE COMPLICATED, ISN'T IT?

IT SURE IS.

"Small -er is outer" face.

NOTH -ING.

WHAT'S UP?

THAT BODY'S FREAKING ME OUT ...

Stare

HUH.

MY POWER'S COMING BACK.

I DON'T NEED TO BE SMALL ANYMORE.

AH.

ぶぅ *POOP*

HEY, CHIA -KI.

SHUT UP

THE GODS ARE FICKLE.

HOLD ON! ANIKI !!

RIGHT

WELL, THEN

HMM-- OH, YEAH

WE COULD USE SOME -THING LIKE THAT

MORE PEOPLE HAVE COME

THERE SHOULD BE SOME SORT OF MEDIATOR IN THE TOWN, SHOULDN'T THERE?

LIKE A CHIEF

WHEN I GROW UP.. I'M GOING TO TRY TO BE MAYOR

OH, MY

SOUNDS GOOD

Mariabelle -san, you guys---! Fill out your resident registrat -ions, please!!

...WHO -OPS.

SORRY. THANKS FOR YOUR HELP

V (VICTOR) CALVANI F (FRANKEN -STEIN),

AND ALSO

V (VICTOR) MARIABELLE F (FRANKEN -STEIN).

MUCH IN YOUR DEBT FROM THIS DAY FORTH.

...
YEAH.

V JURI F

NOOGIE
NOOGIE

DON'T CALL ME AUNTIE.

OW OW OW.

THANK YOU.

YOU HAVE THE PROTEC -TION OF THE GODS, AUNTIE.

EVERY -THING'S GOOD.

PICTURE OF HEALTH.

Descen -dant

Dad

Maria Belle

Little Broth -er

Juri

JUST A FAMILY HEIR LOOM. NO BIG DEAL.

...HMM.

WELL, SURE -LY

AH HA HA HA HA.

YOU'RE THINKING IT'S STRANGE THAT I'M A DOCTOR AND YET I LOOK LIKE A NURSE CHICK.

?

HM- -M.

Stare

YEAH, IT'S COME TO SUIT YOU.

ALL DONE?

YE S.

GOING ON ROUNDS FOR A BIT

MIND THE STORE FOR ME, PLEASE~~~

THEY USED REALLY NICE FABRIC.

TO THE TOU -CH...

POP

..HEY, MARIA BELLE

GOOD GRIEF

...HMM, YEAH...

DON'T SMILE?

LATELY, YOU DON'T SMILE AT ALL ANYMORE.

I'M SMIL -ING

.....

WELL, THAT...

YOU DON'T HAVE FUN WITH ME ANYMORE, I GUESS. I WONDER IF YOU'VE GOTTEN TIRED OF LIVING ALREADY

THEN THAT'S GOOD...

Roll

...HMM.

RIGHT.

pinch

Snore--

Tick took

Tick took

Tick took

GOT IT ~~~~!!

MARI ~CHI~~~~

SOR~~~~RY I TOTALLY FORGOT OOHASHI -SAN'S CHART

WELL, IT RUNS IN THE FAMILY

RIGHT, AUNTIE?

YOU MUST THINK, I'M REALLY LOSING IT

To be Continued.....
夜櫻如重奏 8

月刊少年シリウス2008年　10月号本誌表紙

WWW.CXCSCANS.CO.CC | CXC@IRCHIGHWAY.NET

YOZAKURA QUARTET

39TH NIGHT: WALKING PILGRIMAGE

TRANSLATING: HIMEMO
CLEANING: RAVONA
TYPESETTING: RAVONA

CXC SCANS